~~音楽学部・別科~~

２０２２年度東京藝術大学　大学院音楽研究科（~~修士・~~博士）　入学試験（問題・解答）用紙

日時：２０２２年２月８日（火）13時00分～14時30分又は14時45分～16時15分（各1時間30分）

| 科　　目 | 受験生記入欄 | | | （ア） | （イ） |
|---|---|---|---|---|---|
| 仏語<br>（音楽学・音楽文芸）<br>2 枚のうちの 1 枚目 | 科<br>専攻 | 声種：<br>楽器： | 受験番号<br>番 | | |

**1　次の文を和訳しなさい。固有名詞は原綴のままでよい。**

Ma mère qui était le modèle des femmes et des mères, et qui me faisait mon éducation morale, m'avait dit, le jour anniversaire de ma naissance, lors de mes dix ans : « Voici un agenda (c'était un de ces agendas, format allongé, tel qu'on les trouvait alors dans le petit magasin du *Bon Marché*, devenu la colossale entreprise que l'on sait), et chaque soir, avait-elle ajouté, avant de te mettre au lit, tu annoteras sur les pages de ce *memento*, ce que tu auras fait, dit ou vu pendant la journée. Si tu as commis une action ou prononcé une parole que tu puisses te reprocher, tu auras le devoir d'en écrire l'aveu sur ces pages. Cela te fera, peut-être, hésiter à te rendre coupable d'un acte répréhensible durant la journée. »

N'était-ce pas là la pensée d'une femme supérieure, à l'esprit comme au cœur droit et honnête, qui mettant au premier rang des devoirs de son fils, le cas de conscience, plaçait la conscience à la base même de sa méthode éducative ?

Jules Massenet, *Mes souvenirs (1848-1912)*, Pierre Lafitte & C$^{ie}$, 1912.

注）memento：メモ帳　cas de conscience：良心の問題

（解答欄）

~~音楽学部・別科~~

２０２２年度東京藝術大学　大学院音楽研究科（~~修士・~~博士）　入学試験（問題・解答）用紙

日時：２０２２年２月８日（火）13時00分～14時30分又は14時45分～16時15分（各1時間30分）

| 科　　目 | 受験生記入欄 | | | （ア） | （イ） |
|---|---|---|---|---|---|
| 仏語<br>（音楽学・音楽文芸）<br>2 枚のうちの2枚目 | 科<br>専攻 | 声種：<br>楽器： | 受験番号<br>番 | | |

**2　次の文を和訳しなさい。**

La peinture des mœurs appartient à l'historien, au poète dramatique, au romancier. Le premier doit les saisir et les représenter au milieu des faits et des événements qui composent la vie d'une nation ; les deux autres les encadrent dans une fable dont ils disposent, dans une action qu'ils inventent. L'histoire et la poésie sont les deux faces principales de la réalité et de l'art. Qui des deux demande le plus de génie ? Question oiseuse. Lorsque de grands esprits sont irrésistiblement entraînés vers l'une ou vers l'autre, ils déploient une puissance souveraine, et, remplissant toutes les conditions du genre qu'ils ont choisi, ils produisent ces œuvres belles et pures dans lesquelles l'humanité contemple son image, comme dans une eau limpide. L'historien voit, le poète crée. Le premier s'empare de la réalité pour nous l'offrir toute vive et sans altération : ce qui le caractérise est l'intelligence. À la suite du second, nous entrons dans un monde qui est son ouvrage. La vie humaine nous y apparaît sous des traits nouveaux, saisissants : elle est revêtue pour ainsi dire d'une pénétrante lumière. C'est l'empire de l'idéal qui s'ouvre à l'imagination, pourvu qu'elle possède à un très haut point le double don de concevoir et de peindre.

M. Lerminier, « De la peinture de mœurs contemporaines », *Revue des Deux Mondes,* tome 18, 1847

（解答欄）